



สำนักภาษาต่างประเทศ

งานแปลข่าวรอบโลก			
ประเทศ	สหพันธ์สาธารณรัฐเยอรมนี	หมวด	สังคม
ข่าวประจำวัน	๒๒ มกราคม ๒๕๖๓		
หัวข้อข่าว	คณะกรรมการจริยธรรมการวิจัยในมนุษย์พิจารณาการวินิจฉัยทางพันธุกรรมก่อนการฝังตัวในแต่ละกรณี		

ในปี ๒๕๖๑ มีคำร้อง ๓๑๙ ราย ได้รับการอนุมัติให้ตรวจสอบข้อบกพร่องทางพันธุกรรมในตัวอ่อน และอีก ๒๓ รายถูกปฏิเสธ โดยคณะกรรมการได้ผ่านการพิจารณารายงานของรัฐบาลกลางแห่งสหพันธ์เกี่ยวกับการถอดบทเรียนการวินิจฉัยทางพันธุกรรมก่อนการฝังตัว

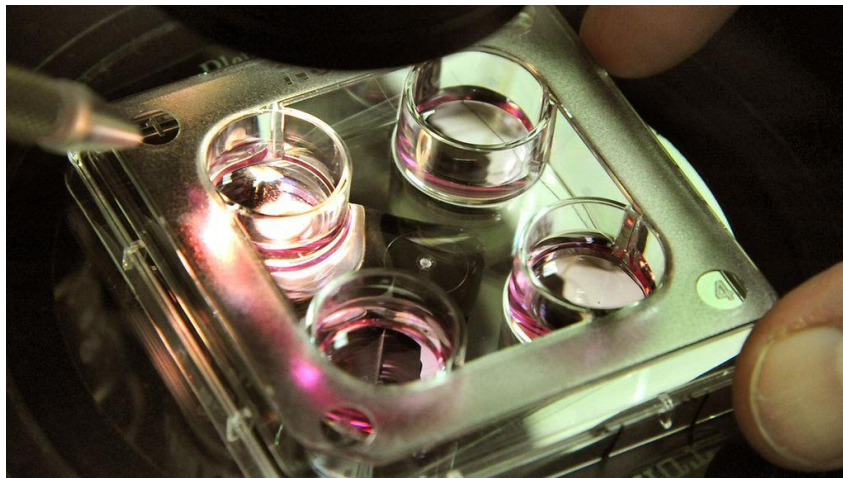


Foto: picture alliance / dpa

รัฐบาลสหพันธ์สาธารณรัฐเยอรมนีได้ยื่นเอกสารรายงานเกี่ยวกับการถอดบทเรียนการวินิจฉัยทางพันธุกรรมก่อนการฝังตัวทุก ๆ สี่ปี โดยข้อมูลล่าสุดแสดงจำนวนคำร้องที่สูงขึ้นอย่างต่อเนื่องนับตั้งแต่ปี ๒๕๕๘ อย่างไรก็ตาม คาดว่าจะมีผู้ขอตรวจวินิจฉัย ๓๐๐ รายต่อปี รายงานของรัฐบาลที่ผ่านการเห็นชอบจากคณะรัฐมนตรีเมื่อวันพุธที่ผ่านมาจะถูกยื่นเสนอไปยังสภาผู้แทนราษฎรและสภาพันธรัฐ โดยรายงานฉบับดังกล่าวเป็นการจัดเตรียมข้อมูลพื้นฐานให้กับสมาชิกสภานิติบัญญัติเพื่อตรวจสอบการปฏิบัติจริงในการวินิจฉัยทางพันธุกรรมก่อนการฝังตัว และเพื่อสามารถประเมินผลที่ตามมาจากการอนุญาตให้มีการวินิจฉัยทางพันธุกรรมก่อนการฝังตัวได้

กฎหมายว่าด้วยข้อบังคับด้านการวินิจฉัยทางพันธุกรรมก่อนการฝังตัวมีผลบังคับใช้ในปี ๒๕๕๔ ในช่วงเวลาดังกล่าวมีการห้ามการวินิจฉัยทางพันธุกรรมก่อนการฝังตัวไว้ในกฎหมายคุ้มครองตัวอ่อนระยะเอมบริโอ ขณะเดียวกันก็มีข้อยกเว้นที่ได้รับอนุญาตให้ดำเนินการได้

การวินิจฉัยทางพันธุกรรมก่อนการฝังตัว คือ การตรวจวิเคราะห์ทางพันธุศาสตร์/ยีนของตัวอ่อนที่สร้างขึ้นจากการผสมเทียม ก่อนฝังตัวอ่อนกลับเข้าไปในมดลูกเพื่อให้เกิดการตั้งครรภ์ที่สมบูรณ์ เพื่อให้ทราบล่วงหน้าว่าบุตรของตนมีความเสี่ยงสูงที่จะมีความผิดปกติแต่กำเนิดอย่างรุนแรง หรือมีความเป็นไปได้ในการมีความบกพร่องทางพันธุกรรม เพื่อป้องกันมิให้มีการยุติการตั้งครรภ์ในภายหลัง นอกจากนี้ การวินิจฉัยทางพันธุกรรมก่อนการฝังตัวยังสามารถตรวจวิเคราะห์ความเสียหายของตัวอ่อน ที่มีความเป็นไปได้สูงว่าจะคลอดแบบทารกตายในครรภ์ หรือการแท้งบุตร ทั้งนี้ จะมีการตรวจวินิจฉัยตัวอ่อนหรือไม่ขึ้น ขึ้นอยู่กับเงื่อนไขทางพันธุกรรมของพ่อแม่และครอบครัว

เมื่อปลายเดือนกันยายน ๒๕๖๒ ประเทศเยอรมนีมีศูนย์ที่ได้รับใบอนุญาตให้ดำเนินการวินิจฉัยทางพันธุกรรมก่อนการฝังตัว จำนวน ๑๑ แห่ง โดนศูนย์เหล่านี้จะส่งข้อมูลที่ไม่ระบุตัวตนไปยังสถาบันพอล-แอสร์ลิก ซึ่งเป็นสำนักงานกลางทุกปี นอกจากนี้ ยังมีคณะกรรมการจริยธรรมด้านการวินิจฉัยทางพันธุกรรมก่อนการฝังตัวทั่วประเทศ จำนวน ๕ แห่ง โดยจะเป็นผู้พิจารณาการร้องขอให้ดำเนินการวินิจฉัยดังกล่าว

ภายใต้กฎหมายฉบับปัจจุบัน การวินิจฉัยทางพันธุกรรมก่อนการฝังตัวจะไม่ได้รับเงินคืนตามประกันสุขภาพภาคบังคับ โดยจะมีค่าใช้จ่ายในการวินิจฉัยแต่ละครั้งประมาณ ๓,๐๐๐-๒๐,๐๐๐ ยูโร

ที่มาของข่าว :	https://www.bundesregierung.de/breg-de/suche/bericht-pid-1714794
วันที่พิมพ์ :	๒๒ มกราคม ๒๕๖๓

ขั้นตอนการดำเนินการ / หลักวิชาการ :
๑. คัดเลือกข่าวที่น่าสนใจและทันสมัยจากแหล่งข่าวที่น่าเชื่อถือได้ อาทิ https://www.bundesregierung.de
๒. ค้นหาข้อมูลพื้นฐานและข้อมูลทั่วไปเกี่ยวกับเรื่องที่จะแปลจากแหล่งข้อมูลภาษาไทยหรือภาษาอังกฤษ โดยการค้นหาจากระบบสืบค้นอิเล็กทรอนิกส์ และจำกัดการค้นหาเฉพาะเว็บไซต์ที่ลงท้ายด้วย .go.th, .org, .de เป็นต้น
๓. แปลข่าวจากภาษาเยอรมันเป็นภาษาไทย โดยใช้เครื่องมือช่วยแปล เช่น พจนานุกรมทั้งแบบเล่ม และแบบออนไลน์ คลังคำศัพท์ของสำนักภาษาต่างประเทศ การแลกเปลี่ยนความคิดเห็นกับนักวิเทศสัมพันธ์ในกลุ่มงานเดียวกันเฉพาะจุดที่ยากต่อการแปล

ผู้ปฏิบัติงาน	นางสาวกุลธิดา ชันวิธิ	นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการ
กลุ่มงาน	ภาษาสเปน เยอรมันและอาหรับ	ลำดับที่/ปีงบประมาณ ๒/๖๓
ผู้ทาน	นายชูชาติ พุฒเพ็ญ	นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการพิเศษ
ผู้ตรวจ	นางสาวกฤษณี มาศรีจันทร์	ผู้อำนวยการสำนักภาษาต่างประเทศ